

УДК 821.111
doi 10.17072/2073-6681-2022-1-133-141

Романы У. Годвина «Итальянские письма» и «Сен-Леон» в контексте творческой эволюции автора

Мария Александровна Серегина

старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации
Института иностранных языков

Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина

390000, г. Рязань, ул. Свободы, 46. m.seregina@365.rsu.edu.ru

SPIN-код: 7367-3212

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7273-878X>

Статья поступила в редакцию 12.10.2021

Одобрена после рецензирования 27.12.2021

Принята к публикации 30.12.2021

Информация для цитирования

Серегина М. А. Романы У. Годвина «Итальянские письма» и «Сен-Леон» в контексте творческой эволюции автора // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2022. Т. 14, вып. 1. С. 133–141. doi 10.17072/2073-6681-2022-1-133-141

Аннотация. В статье рассматриваются идейно-тематические, сюжетные и стилистические аспекты романов «Итальянские письма» и «Сен-Леон» английского писателя, журналиста и политического философа Уильяма Годвина. Приводится сравнительный анализ указанных произведений, нацеленный на определение основных путей развития авторского мировоззрения и стиля, а также расширение сведений о малоизученном раннем творчестве писателя. Автор приходит к выводу о значительной близости романов, свидетельствующей об идейно-стилевой преемственности, существующей между ранними и зрелыми художественными произведениями Годвина. Различия, обусловленные жанровой спецификой, своеобразием персонажного ряда и мотивного комплекса, изменением авторской позиции, подтверждают наличие поступательного и непрерывного развития философских и социально-политических взглядов писателя. Актуальность исследования обусловлена необходимостью расширения и углубления знаний о творчестве Годвина и связана с определением роли и места его художественных произведений в развитии мировой литературы от просветительского реализма к романтизму. Научная новизна статьи заключается не только в обращении к ранее не изученным творениям писателя, но и в применении комплексного анализа, включающего в себя литературно-теоретические и историко-литературные аспекты. Теоретико-методологическая база работы представлена статьями А. П. Бондарева, В. Г. Решетова, Б. Ш. Аллена, П. Клемит, Э. О'Брайен, Х. Старк, Б. Тёрнер, М. Хиндла, М. Филпа. Материалом для проведения исследования послужили романы У. Годвина «Итальянские письма» и «Сен-Леон».

Ключевые слова: Уильям Годвин; Жан-Жак Руссо; роман XVIII в.; «Итальянские письма»; «Сен-Леон»; сравнительно-сопоставительный анализ.

Уильям Годвин (1756–1836), английский писатель, журналист, политический философ, известен благодаря трактату «Исследование о политической справедливости» и роману «Вещи как они есть, или Калеб Уильямс» [Решетов 1999: 10]. Между тем он является автором около

30 произведений философского, социально-политического и религиозного содержания.

Сравнительно-сопоставительное изучение романного творчества У. Годвина на разных этапах актуально, так как обусловлено необходимостью обратиться к ранним романам писателя,

лишенным внимания со стороны отечественного литературоведения. В результате такого исследования представляется возможным воссоздать более полную картину художественного наследия писателя и установить связи между произведениями, разными по времени и условиям их создания, выделить особенности творческой эволюции писателя и обозначить влияние социально-литературного контекста эпохи на его романное творчество. Новизну анализу придает то, что впервые в научный оборот вводятся ранние сочинения Годвина, широко не публиковавшиеся и не изучаемые в России; осуществляется сравнительный анализ первых художественных произведений Годвина, входящих в контекст английской сентиментальной литературы, и его поздних романов, относящихся к периоду предромантизма.

В работе использованы системный и комплексный подходы, биографический метод исследования, а также сравнительно-сопоставительный, структурный и мотивный виды анализа литературных произведений. Теоретическая значимость исследования состоит в применении комплексного подхода к изучению малоизвестных художественных романов английского литератора, сравнение которых с его поздними текстами позволяет уточнить роль и место романного наследия Годвина в истории английской литературы, развивавшейся от просветительского реализма к сентиментализму, предромантизму и романтизму.

Романное творчество Годвина в немалой степени служит для иллюстрации его социально-политических идей, в связи с чем его можно разделить на три периода. На первом этапе (1783–1793) происходит становление Годвина как писателя и политического философа, он пробует себя в различных жанрах, происходит формирование его мировоззрения. В это время создаются романы «Деймон и Делия», «Имоджен» и «Итальянские письма». Второй период (1793–1817) можно назвать программным, так как писатель создает концептуальные художественные произведения, в которых отражены его основные взгляды и идеи: романы «Калед Уильямс», «Сен-Леон» и «Флитвуд». Третий период (1817–1836) подтверждает и дополнительно иллюстрирует основные идеи Годвина: романы «МанDEVиль», «Клаудесли» и «Делорен» [Clemet 2020: 10–51].

Безусловно, это разделение является условным, так как между всеми его произведениями прослеживается тесная связь как на уровне сюжета и персонажного ряда, так и на уровне основной проблематики (определение понятия «истинный человек», формирование и обоснование понятия «всеобщая справедливость», признание развращающего влияния среды и богатства на добродетель, борьба с насилием как средством

достижения целей, проблема семейных взаимоотношений и т.д.). Прямая преемственность отмечается, в частности, между ранними и основными романами писателя, что отражает путь развития сюжетно-мотивного, идейного комплекса и авторского стиля.

Эпистолярный роман «Итальянские письма» является последним из ранних художественных произведений Годвина. Его сюжет строится вокруг взаимоотношений трех основных героев: графа де Сент-Юлиана, его друга маркиза Пескара и возлюбленной Матильды делла Колонна. Граф, потеряв состояние, вынужден скитаться, в это время Ринальдо Пескара обманом вынуждает Матильду выйти за него замуж. Сент-Юлиан вызывает маркиза на дуэль и убивает его. Роман заканчивается письмом Матильды, в котором она выражает надежду на то, что граф сможет сделать жизнь зависимых от него людей лучше [Godwin 2010].

Особенно тесная связь прослеживается между этим произведением и романом «Сен-Леон», в котором изложена история графа Сен-Леона, потерявшего свое состояние вследствие увлечения азартными играми. Герой пытается вернуть былое богатство и величие с помощью философского камня, но постоянно сталкивается с неудачами и несчастьями [Godwin 2006].

Оба романа повествуют о людях благородного происхождения со схожей биографией (уединенная жизнь на лоне природы, посвященная получению образования и подготовке к будущим достижениям; потеря отца; потеря состояния; странствия в попытке найти свое место в мире; возвращение к одинокой жизни в конце произведения). Герои разделяют общие ценности: «дворянская доблесть, романтическая любовь, добродетели семейной жизни, руссоистские идеалы “естественного состояния”» [Бондарев 2003: 14]. Они блестяще образованы, благородны и способны сострадать ближним, но в то же время амбициозны. Эти качества объединяют их с Фоклендом из романа «Калед Уильямс». На его примере Годвин показывает, как человек истинно благородный, ставящий гуманистические идеалы превыше всего, может опуститься и дойти до морального насилия над другим человеком вследствие собственного эгоизма, тщеславия и боязни людского мнения [Решетов 1999: 88–90]. На примере данных персонажей выражены взгляды автора на сентименталистские проблемы негативного влияния страстей на человека и соотношение разума и чувства. Усиливая проявление как положительных, так и отрицательных качеств героев, писатель доводит противоречие между ними до крайности, тем самым подчеркивая значимость морально-этического конфликта.

Стоит отметить, что граф де Сент-Юлиан, в отличие от Сен-Леона, горд, но не тщеславен и не азартен. Герой нацелен на саморазвитие, определение своего места в мире с целью помощи другим людям. Его идеал – «естественный человек» (см. подробнее: [Руссо 1969: 47–72]), способный самостоятельно выжить и обрести счастье в мире, опираясь на собственные силы и гармоничные отношения с природой. В образе Сент-Юлиана воплощаются представления Годвина о правителе как о «попечителе благосостояния страны» [Godwin 1783: 44], отвергающем собственные интересы в пользу свобод народа. Стремление помочь окружающим и выполнить обязательства перед зависимыми от него людьми, обостренное чувство долга, характерные для Сент-Юлиана, в общем виде описываются Годвином в ранних публицистических произведениях (например, в жизнеописании-биографии «Жизнеописание Вильяма Питта старшего» и памфлете «Защита сторонников Рокингэма и их коалиции с истинно благородным лордом Нортом»).

Сен-Леон также принимает руссоистские идеалы простой трудолюбивой жизни и проявляет способность черпать силы в самом себе, а не во внешнем мире (наиболее выразительно это проявляется во время пребывания героя в швейцар-

ском кантоне Солёр). Кроме того, заполучив философский камень и пройдя через множество испытаний, граф стремится к всеобщему благу, но по-прежнему считает, что за его усилия ему полагается награда в виде всеобщего восхищения и почитания. Стремление к величию, богатству и всемогуществу делает из него фаустовского героя, обреченного на вечные муки в качестве платы за неумное желание получить абсолютное знание и неограниченные возможности [Бондарев 2003: 15].

Различие между двумя графами сопоставимо с разницей между Фоклендом и Калемом. Данные герои обладают единым набором черт, но делают разный выбор: одни (Фокленд, Сен-Леон) поддаются влиянию страстей, другие (Калем, Сет-Юлиан) лишь в некоторые моменты своей жизни уступают чувствам, но затем возвращаются на путь разума. Стоит пояснить, что в творчестве Годвина понятие разума неотделимо от принципов этики [Решетов 1999: 16, 86–87], то есть под разумом понимаются не знания или умения, а прежде всего высокие моральные качества, ведущие к достижению всеобщей справедливости и счастья.

В качестве иллюстрации различий во взглядах Сент-Юлиана и Сен-Леона приведем абзацы, описывающие их чувства после потери состояния и дальнейшие планы.

Сравнение мировоззрения графов де Сент-Юлиана (слева) и Сен-Леона (справа)

Comparison of the worldviews of Count de St. Julian (on the left) and Count St. Leon (on the right)

“I was become as it were a native of the world, discarded from every family, cut off from every country. Born to a splendid rank and a splendid fortune, I was precluded in a moment from expectations so reasonable, and an inheritance which I might have hoped at this time to reap. ... But I had many resources left. My character was untainted, my education had been such as to enable me to be useful in a thousand ways. Ah, my Hippolito, the great are not always possessors of the most capacious minds. There are innumerable little slights and offences that shrink from description, but which are sufficient to keep alive the most mortifying sense of dependency, and to make a man of sensibility, and proud honour constantly unhappy. And must I, who had hoped to be the ornament and boast of my country, thus become a burden to my acquaintance, and a burden to myself?” [Godwin 2010: 34–35]

“Once, however, when I was nearly recovered, the thought of what I had been, and the recollection of what I was, violently suggesting themselves to my mind, brought on a relapse, attended with more alarming and discouraging symptoms than my original alienation. <...> Ambition revived in my bosom; I longed for new engagements and new relations; I desired to perform something, that I might myself regard with complacency, and that I might see the world start at and applaud. <...> I resolved to pour the entire stream of my riches, like a mighty river, to fertilise these wasted plains, and revive their fainting inhabitants. Thus proceeding, should I not have a right to expect to find myself guarded by the faithful love of a people who would be indebted to my beneficence for every breath they drew? He who could feel his ambition satisfied in a more straitened field would, by so doing, prove himself unworthy of the mighty blessing.” [Godwin 2006: 93, 310]

Рассуждения героя романа «Итальянские письма» наполнены меланхолией: он утверждает, что покинут всеми, и страдает из-за того, что ему придется занять зависимое положение и стать обузой для знакомых и для самого себя. Однако он также называет себя человеком мира (“a native of the world”), что предвосхищает его рассуждения о естественном человеке и делает его типичным представителем эпохи Просвещения. Одной из ценностей того времени было внимание к другим народам и национальностям и способность понять и отразить их характер [Williams 2021: 42–43].

Интерес к национальным особенностям проявляется также в том, что Годвин действие своих романов часто переносит в пространство других стран («Итальянские письма» – Италия и Испания, «Сен-Леон» – Франция и Венгрия) и рассматривает исторические события и национальные черты (тщеславие и благородство испанцев, инквизиция и гражданская война в Венгрии). Однако, даже описывая другие страны, писатель в первую очередь говорит о родной Англии, сотрясаемой революциями, войнами, мучимой аристократическим деспотизмом и заточенной в рамках устаревших или слишком суровых законов [Решетов 1999: 53–61]. В публицистических произведениях Годвин позволяет себе прямую критику, порой прибегая к псевдонимам и иронии, но художественные произведения (в частности, «Итальянские письма», «Калев Уильямс» и «Сен-Леон», а также роман «Имоджен») раскрывают социальные проблемы в большей мере в иносказательной форме. Это объясняется тем, что автор делает акцент на сюжет и художественные средства выразительности, которые предполагают определенную аллегоричность. С другой стороны, роман «Итальянские письма» написан еще до событий Французской революции и якобинского террора – в этот период Годвин только формирует свой стиль и политические воззрения. Романы «Калев Уильямс» и «Сен-Леон», напротив, были созданы в период реакции на революцию, а потому не могли содержать прямую критику действий правительства [Решетов 1999: 21–23, 76–80]. В итоге автор прибегает к иносказаниям, рассматривает общую ситуацию на сугубо конкретных примерах или вовсе перемещает действие в XVI в.

Фрагмент, посвященный Сен-Леону, поясняет то, что он решает отправиться в Венгрию, чтобы помочь населению страны в борьбе с войной и разрухой, что отражает пацифизм писателя, его неприятие насилия в любой форме [там же: 14–15, 76–77]. Однако герой стремится не только к

тому, чтобы обрести гармонию с собой, но и к обладанию восхищением всего мира.

Речь героев отличается в той же мере, что и их намерения. Для Сен-Леона характерна экзальтированность, он использует возвышенный слог, склонен к метафорам (“to pour the entire stream of my riches”), сравнениям (“like a mighty river”) и множеству эпитетов (“alarming and discouraging symptoms”, “a mighty river”, “wasted plains”, “straitened field”, “mighty blessing”). Он прибегает к приему гиперболизации (например, утверждает, что венгры должны быть благодарны ему за каждый вдох, что они делают), что подчеркивает его тщеславие. Перечисленные приемы в целом характерны для сентиментальных произведений [Williams 1996: 465–471], но объем использования художественных средств, подчеркнута витиеватая манера выражать мысли, а также экзальтированность и склонность к мистицизму больше соответствуют эстетике предромантизма [Луков 2010: 101–102].

Сент-Юлиан использует несколько фраз, которые могли бы принадлежать перу Сен-Леона (“born to a splendid rank and a splendid fortune”, “mortifying sense of dependency”, “the ornament and boast of my country”). Однако он более сдержан, а его идея о том, чтобы найти способ быть полезным, не требуя при этом признания и награды, возвращает нас не только к идеалу правителя в понимании Годвина и понятию «естественного человека», но и к идее всеобщей благожелательности (universal benevolence) [Allen 1918: 8], являющейся одной из ключевых в творчестве писателя и тесно связанной с понятием всеобщей справедливости.

Главная героиня романа «Сен-Леон» (Маргарита), в противовес своему супругу, мудрее, сдержаннее и спокойнее Матильды («Итальянские письма»). Это различие подчеркивается в описании героинь.

Портрет Матильды в основном сосредоточен на ее внешности. Вместе с тем угадываются отдельные черты натуры Матильды: грациозность, достоинство, нежность, деликатность и благожелательность, – хотя они и имеют обобщенный характер и в равной мере могут быть отнесены как к ее поведению, так и внешности. На протяжении романа ее характер развивается: она переживает обман и потерю супруга, учится сдержанности и становится тверже. В финале романа она утрачивает импульсивность юности и проявляет решительность и глубокое понимание своего положения в обществе и обязательств перед сыном и семьей маркиза.

Сравнение описаний Матильды (слева) и Маргариты (справа) Comparison of the descriptions of Matilda (on the left) and Marguerite (on the right)

“It was then that I first saw the amiable Matilda. She appeared to me the most charming of her sex. Her cheeks had the freshness of the peach, and her lips were roses. Her neck was alabaster, and her eyes sparkled with animation, chastened with the most unrivalled gentleness and delicacy. Her stature, her forehead, her mouth – but ah, impious wretch, how canst thou pretend to trace her from charm to charm! Who can dissect unbounded excellence? Who can coolly and deliberately gaze upon the brightness of the meridian sun? I will say in one word, that her whole figure was enchanting, that all her gestures were dignity, and every motion was grace.” [Godwin 2010: 44]

“Marguerite Louise Isabeau de Damville was, at the period of our first meeting, in the nineteenth year of her age. Her complexion was of the most perfect transparency, her eyes black and sparkling, and her eyebrows dark and long. Such were the perfect smoothness and clearness of her skin, that at nineteen she appeared five years younger than she was, and she long retained this extreme juvenility of form. Her step was airy and light as that of a young fawn, yet at the same time firm, and indicative of strength of body and vigour of mind. Her voice, like the whole of her external appearance, was expressive of undesigning, I had almost said childish, simplicity. Yet, with all this playfulness of appearance, her understanding was bold and correct. Her mind was well furnished with every thing that could add to her accomplishments as a wife or a mother. ... But, amidst the singular assemblage of her intellectual accomplishments, there was nothing by which she was so much distinguished, as the uncommon prudence of her judgments, and the unalterable amiableness of her manners.” [Godwin 2006: 62]

Описание Маргариты содержит больше фактических деталей. Читатель узнает, что девушке девятнадцать, но выглядит она лет на пять моложе своего возраста. Она великолепно образована, а ее характер сочетает детское простодушие, игривость и прямоту, смелость, способность к твердым суждениям. По утверждению А. П. Бондарева, в ее образе нашли отражение качества супруги У. Годвина Мэри Уолстонкрафт [Бондарев 2003: 9]. Характер Маргариты на протяжении романа не меняется, но она получает возможность в полной мере проявить его, когда ее семья лишается состояния. Героиня не теряет присутствия духа и верит, что забота об окружающих, спокойное и гармоничное существование, наполненное трудом и беседами, может сплотить ее домочадцев и обеспечить им счастливое будущее. Она становится носителем авторских идей, «голосом» писателя в произведении [там же: 15].

По сравнению с портретом Матильды, описание Маргариты более конкретно, и каждая деталь воспринимается отражением той или иной черты характера. Обеих героинь можно также сравнить с супругой Флитвуда – Мэри, которая также является воплощением разума, спокойствия, твердости и постоянства в произведении [Godwin 2016].

Автор указывает “amiability” как качество, присущее всем героиням. Его можно перевести как «благожелательность» в сочетании с другим ключевым понятием философии У. Годвина – “bene-

volence” (доброжелательность, доброта, добросердечие). Теория о «всеобщем благе» (“universal benevolence”), высказанная в трактате «О всеобщей справедливости» [Allen 1918: 8, 23], иллюстрируется и развивается У. Годвином во всех художественных произведениях. Примечательно, что романы «Деймон и Делия», «Имоджен» и «Итальянские письма», созданные до появления известного трактата, содержат примеры действия теории всеобщего блага и активно поддерживают ее. Согласно У. Годвину, благодаря связи разума и добродетели, а также свободной воли и необходимости человечество постоянно развивается и совершенствуется. Этот процесс побуждает человека инстинктивно стремиться к всеобщему благу [Godwin 1793].

На примере как положительных, так и отрицательных героев писатель развивает свое понимание «естественного человека», места человека в мире и обществе, его предназначения. Он иллюстрирует сентименталистскую идею о развращающем влиянии богатства и общества на разум и моральные качества персонажей [Williams 2021: 41–43] и старается определить основную движущую силу, лежащую в основе их поступков. Произведения автора неизменно носят дидактический характер, «показывая ходом развития событий, что страсть, которая побеждает разум, неизбежно приводит к трагическому концу» [Решетов 1999: 37]. Годвин противопостав-

ляет такие добродетели, как простота, трезвость суждений, искренность, достоинство и благожелательность, таким порокам, как лицемерие, расточительность и обман [там же: 37–38]. В итоге в своих социально-политических и художественных произведениях У. Годвин стремится найти гармонию, идеальное сочетание разумного и чувственного начал, при котором разум не позволял бы чувствам перейти определенную грань и превратиться в разрушающую страсть (что происходит с Сен-Леоном), а чувства всё же смягчали и очеловечивали доводы разума, позволяя герою находить компромисс и испытывать сострадание (что было бы полезно для Сент-Юлиана и позволило бы ему избежать некоторых последствий) [Clemit, Hindle, Philp 2017].

Помимо идейной составляющей развивается и стиль писателя. В романе «Итальянские письма» часто встречаются фразы, которые повторяются на протяжении всего произведения (“she appeared to me the most charming of her sex”), а сравнения и метафоры устойчивы и даже избиты (*щёки как персики, кожа как алебастр, губы как розы*). Оригинальность авторского стиля в раннем романе проявляется в основной в повышенной эмоциональности (“ah, impious wretch, how canst thou pretend to trace her from charm to charm!”) и частом использовании преувеличений (“Who can dissect unbounded excellence?”). Автор редко открыто прибегает к иронии, характерной для его ранних публицистических произведений (например, в памфлете «Инструкции государственному деятелю»).

Возвышенный стиль и эмоциональность,ходящая до экзальтации, характерны и для романа «Сен-Леон», но в этом случае автор использует их более умело. Так, его тон меняется в зависимости от персонажа, о котором он рассказывает, и переживаемого им состояния. О Маргарите всегда говорится сдержанно и с уважением, речь Сен-Леона часто слишком эмоциональна и несвязна: в ней мало фактической информации, но много чувств, предчувствий, бахвальства и метафизического экстаза. Писатель нередко использует сарказм в скрытой форме, особенно при описании приключений Сен-Леона или в комментариях по поводу судебной системы, общественных отношений, состояния тюрем и т.д.

В произведениях используются похожие мотивы: мотив погони (Сент-Юлиан убегает в прямом и переносном смысле от нищеты и позора; Сен-Леон скрывается от преследований и также стремится избежать нищеты и потери чести), мотив расставания (герои расстаются с возлюбленными и друзьями по мере развития повествования), мотив тайны / расследования (Сент-Юлиан пытается узнать правду о делах маркиза в Испании, а затем о его отношениях с Матильдой; герои пы-

таются раскрыть секрет богатства Сен-Леона). Вместе с тем в обоих романах воплощается и сентиментальный мотив наблюдения (маркиз наблюдает за Матильдой; Сен-Леон – за своими детьми) [Williams 2021: 54]. В произведениях также раскрываются мотивы меланхолии, уединения, конфликта с обществом, предзнаменования и рока, характерные как для сентиментализма, так и для предромантизма [Литвиненко 2020: 105].

Тема семейных взаимоотношений звучит в романах «Итальянские письма» и «Сен-Леон», а также в некоторых других произведениях У. Годвина (например, «Имоджен», «Флитвуд») [O'Brien, Stark, Turner 2021: 21–25]. Его идеалом являются дружественные, доверительные и уважительные связи между всеми домочадцами и их слугами вне зависимости от пола, возраста и положения. Годвин одобряет руссоистские идеи воспитания детей (см. подробнее [Руссо 1981]). Роман «Итальянские письма» только в общих чертах обрисовывает образ идеальной семьи на примере герцога Беневенто и его дочери, в то время как в романе «Сен-Леон» эта тема получает развитие.

Различия двух рассматриваемых произведений во многом обусловлены их жанром. Роман «Итальянские письма» – единственный в карьере писателя эпистолярный роман, следующий в основном сентиментальным традициям [Ресенчук 2017]. Эпистолярный стиль не был абсолютно незнаком писателю: его ранние публицистические произведения написаны в форме писем [Решетов 1999: 28], но переход от публицистики к художественному произведению потребовал значительных изменений. В результате У. Годвин в большой мере опирается на роман Ж.-Ж. Руссо «Юлия, или Новая Элоиза». Выраженный дидактический пафос, идиллические описания природы и быта, стандартная схема взаимоотношений персонажей и их невыраженное развитие, четкое противопоставление сельской местности и города, тесная связь между настроением персонажей и окружающим их миром подчеркивают, что У. Годвин на момент написания этого произведения еще не обладает полностью сформированными самостоятельными взглядами. Писатель придает роману типичные черты эпистолярного жанра. Так, все послания созданы в момент наивысшего эмоционального напряжения и не редактируются автором, они частично выступают «актантами» в произведении, в них преобладают монологи, точно обозначены отправитель и получатель, частично соблюдена строгая структура письменной речи. Письма в романе характеризуются непринужденностью и естественностью изложения, обладают индивидуальностью и в то же время подчеркнутой вежливостью и «пафосностью» изложения [Тесцов

2020: 79; Ресенчук 2017: 12–15]. Однако повествование внутри писем не всегда выстроено в соответствии с точной хронологией событий (присутствуют флэшбеки), отсутствует дата написания письма, подпись в конце, а внутренняя структура порой не содержит четко выраженное вступление и никогда не включает стандартные формулы прощания. В результате письма больше напоминают эссе или зарисовки на определенную тему, чем реальные послания, что отражает опыт Годвина в написании публицистических произведений.

В романе «Сен-Леон» автор предстает более смелым рассказчиком, склонным к экспериментам. Отличительной чертой более поздних произведений писателя является то, что он позволяет героям действовать самостоятельно, исходя из логики и заложенных в них особенностей характеров. Усложнение сюжета и персонажей отражается и в жанре романа, который определяется как «симбиоз готического, исторического, социально-психологического и философского» [Бондарев 2003: 5]. Сам автор называет свое произведение «A Tale of the Sixteenth Century» – «Повесть шестнадцатого века», что отражает его историческую и социальную составляющие.

Пользуясь классификацией В. А. Лукова, его можно считать аффективным предромантическим романом [Луков 2010: 97]. Экспозиция и завязка наступают постепенно, автор вставляет подробное описание жизни персонажей и сторонние рассуждения, широко используется прием суггестии (один из самых ярких примеров – затяжное описание пребывания Сен-Леона в стенах инквизиции и подготовка к казни), который служит для нагнетания ощущения тревоги.

Оба романа содержат как личный, так и общественный конфликт, но роман «Итальянские письма» в большей степени концентрируется на противостоянии героя и среды, а роман «Сен-Леон» – на внутреннем конфликте. В обоих произведениях персонажи вступают жертвами несправедливости, но если Сент-Юлиан вступает с ней в активную борьбу (дуэль, суд, прямое обращение к обидчикам), то Сен-Леон в большинстве случаев пассивен (смиряется, полагается на близких). Кроме того, внутреннее состояние героя и его мотивация в романе «Сен-Леон» зачастую определяются случайными, внешними обстоятельствами (переезд в Париж, проигрыш, переезд, сход лавины), а герой склонен к депрессии, меланхолии (наиболее яркий пример – его «уход в себя» после потери состояния). Сент-Юлиан также вынужден реагировать на внешние обстоятельства, но он постоянно борется с самим собой и со средой ради того, чтобы остаться вер-

ным свои принципам. Все указанные особенности являются отражением сходств и различий в сентименталистском и предромантическом понимании героя, при этом роман «Итальянские письма» по своим свойствам оказывается ближе к сентименталистской этике, а «Сен-Леон» – к предромантизму.

Итак, центральной темой творчества писателя является человек, его суть и место в мире, он стремится найти пути развития человека и факторы, определяющие его поведение. В романах «Итальянские письма» и «Сен-Леон» прослеживается развитие характеров персонажей от цельных и мало меняющихся на протяжении повествования протагонистов и антагонистов руссоистского типа к сложным, противоречивым и изменчивым фаустовским героям. Годвин также иллюстрирует проблемы соотношения естественного и искусственного, природы и цивилизации, он подчеркивает важность гармоничного взаимодействия разума и чувства как основных мотивов человеческой деятельности.

Сюжет произведений, обладая формальным сходством, постепенно усложняется, наполняясь событиями. От идеи одного центрального испытания, преодолеваемого героем (обман друга), автор приходит ко множественным и разнообразным испытаниям и интригам в романе «Сен-Леон» (обман, предательство, смерть, столкновение с инквизицией, судом, враждебным общественным мнением, отчуждение и т.д.), что позволяет точнее охарактеризовать моральное и политическое состояние общества. Кроме того, романы развивают схожие сюжетные мотивы (погони, расставания, тайны, меланхолии, уединения, конфликта с обществом и с самим собой), иллюстрируют важность семейных отношений и отличаются определенным мистицизмом (рок и предзнаменования).

Развитие мировоззрения и авторского стиля писателя сопровождается переходом от идей Просвещения и сентиментализма к романтизму. Роман «Итальянские письма» создан в рамках этики и эстетики сентиментализма, он является единственным эпистолярным романом Годвина. Его жанровое своеобразие выражается в сочетании руссоистских мотивов, типичных черт эпистолярного романа и авторского осмысления, которое обусловлено опытом Годвина в написании публицистических произведений. Роман «Сен-Леон» тяготеет к предромантизму и может считаться типичным аффективным предромантическим романом, вместе с этим его сюжет и проблематика в аллегорической форме затрагивают широкий спектр социальных и политических проблем, современных писателю.

Список источников

Godwin W. An Enquiry concerning Political Justice and its Influence on General Virtue and Happiness: In 2 Volumes. London: G. G. J. and J. Robinson, 1793. 409 p.

Godwin W. Fleetwood, or The New Man of Feeling. London: CreateSpace Independent Publishing Platform, 2016. 208 p.

Godwin W. Italian Letters Or The History of the Count de St. Julian. Volume I and II. Whitefish: Kessinger Publishing, LLC, 2010. 92 p.

Godwin W. St. Leon. Peterborough: Broadview Press, 2006. 507 p.

Godwin W. The History of the Life of William Pitt. Earl of Chatam. London: G. Kearsley, 1783. 301 p.

Список литературы

Бондарев А. П. Проблема человека в романе Вильяма Годвина «Сен-Леон» // Годвин У. Сен-Леон: Повесть шестнадцатого века / пер. с англ. М. М. Ланиной; предисл. А. П. Бондарева. М.: Ладомир, 2003. С. 5–32.

Литвиненко Н. А. Роман Бернадена де Сен-Пьера «Поль и Виржини»: феномен эстетической переходности // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2020. № 5. С. 100–108. doi: 10.18384/2310-7278-2020-5-100-108.

Луков В. А. Предромантизм: культурное явление и пути его переосмысления // Знание. Понимание. Умение. 2010. № 1. С. 96–103.

Ресенчук А. А. Соболезнование как акт этикетной коммуникации: дис. ... канд. филол. наук. Кемерово, 2017. 174 с.

Решетов В. Г. Анархист: Статьи о творчестве Вильяма Годвина / сост. А. А. Опарина, А. В. Подгорский. Магнитогорск: МГПИ, 1999. 152 с.

Руссо Ж.-Ж. Рассуждение о происхождении и основаниях неравенства между людьми // Руссо Ж.-Ж. Трактаты / отв. ред. А. З. Манфред. М.: Наука, 1969. С. 31–108.

Руссо Ж.-Ж. Эмиль, или О воспитании // Педагогические сочинения: в 2 т. / под ред. Г. Н. Джибладзе. М.: Педагогика, 1981. 590 с.

Тесцов С. В. Эпистолярный роман Т. Смоллетта «Путешествие Хамфри Клинкера» // Интерактивная наука. 2020. № 6 (52). С. 78–80. doi:10.21661/r-551511.

Allen B. S. William Godwin as a Sentimentalist // PMLA. 1918. Vol. 33. № 1. P. 1–29.

Clemit P. Godwin / edited by P. Clemit. London: Routledge, 2020. 376 p.

Clemit P., Hindle M., Philp M. The Collected Novels and Memoirs of William Godwin: Vol. 2. London: Routledge, 2017. 278 p.

O'Brien E., Stark H., Turner B. New approaches to William Godwin: Forms, Fears, Futures / editors

E. O'Brien, H. Stark, B. Turner. London: Palgrave Macmillan, 2021. 308 p.

Williams A. Description and Tableau on the Eighteenth-Century British Sentimental Novel // Eighteenth-Century Fiction. 1996. Vol. 8. № 4. P. 465–471.

Williams H. Communicating with the Fictional Dead: Grave Tourism and Sentimental Novel // Domsch S., Hansen M. British Sociability in the European Enlightenment / edited by S. Domsch, M. Hansen. London: Palgrave Macmillan, 2021. P. 41–62.

References

Bondarev A. P. Problema cheloveka v romane Vil'yama Godvina 'Sen-Leon' [The problem of man in the novel 'St. Leon' by William Godwin]. Godwin W. *Sen-Leon: Povest' shestnadtsatogo veka* [St. Leon: A Tale of the Sixteenth Century]. Transl. from English by M. M. Lanina, preface by A. P. Bondarev. Moscow, Ladomir Publ., 2003, pp. 5-32. (In Russ.)

Litvinenko N. A. Roman Bernandena de Sen-P'era 'Pol' i Virzhini': fenomen esteticheskoy perekhodnosti [Bernandin de Saint-Pierre's Novel 'Paul and Virginie': The phenomenon of aesthetic transitivity]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of the Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2020, issue 5, pp. 100-108. doi: 10.18384/2310-7278-2020-5-100-108. (In Russ.)

Lukov V. A. Predromantizm: kul'turnoe yavlenie i puti ego pereosmysleniya [Pre-Romanticism: Cultural phenomenon and ways of its conceptualization]. *Znanie. Ponimanie. Umenie* [Knowledge. Understanding. Skill], 2010, issue 1, pp. 96-103. (In Russ.)

Resenchuk A. A. *Soboleznovanie kak akt etiketnoy kommunikatsii*. Diss. kand. filol. nauk [Condolence as part of etiquette. Cand. philol. sci. diss.]. Kemerovo, 2017. 174 p. (In Russ.)

Reshetov V. G. *Anarkhist: Stat'i o tvorchestve Vil'yama Godvina* [Anarchist: Articles about William Godwin's oeuvre]. Comp. by A. A. Oparina, A. V. Podgorskiy. Magnitogorsk, Magnitogorsk State Pedagogical Institute Press, 1999. 152 p. (In Russ.)

Rousseau J. J. Rassuzhdenie o proiskhozhdenii i osnovaniyakh neravenstva mezhdru lyud'mi [Discourse on the origin and basis of inequality among men]. *Traktaty* [Treatises]. Ed. by A. Z. Manfred. Moscow, Nauka Publ., 1969, pp. 31-108 (In Russ.)

Rousseau J. J. Emil', ili O vospitanii [Emile, or on education]. *Pedagogicheskie sochineniya* [Pedagogical essays: In 2 vols.]. Ed. by G. N. Dzhibladze. Moscow, Pedagogika Publ., 1981. 590 p. (In Russ.)

Testsov S. V. Epistolyarnyy roman T. Smolletta 'Puteshestvie Khamfri Klinkera' [T. Smollett's epistolary novel 'The Expedition of Humphry

Clinker']. *Interaktivnaya nauka* [Interactive Science], 2020, issue 6 (52), pp. 78-80. doi:10.21661/r-551511. (In Russ.)

Allen B. S. William Godwin as a sentimentalist. *PMLA*, 1918, vol. 33, issue 1, pp. 1-29. (In Eng.)

Clemit P. *Godwin*. Ed. by P. Clemit. London, Routledge, 2020. 376 p. (In Eng.)

Clemit P., Hindle M., Philp. M. *The Collected Novels and Memoirs of William Godwin: Vol. 2*. London, Routledge, 2017. 278 p. (In Eng.)

O'Brien E., Stark H., Turner B. *New Approaches to William Godwin: Forms, Fears, Futures*. Ed. by

E. O'Brien, H. Stark, B. Turner. London, Palgrave Macmillan, 2021. 308 p. (In Eng.)

Williams A. Description and tableau on the eighteenth-century British sentimental novel. *Eighteenth-Century Fiction*, 1996, vol. 8, issue 4, pp. 465-471. (In Eng.)

Williams H. Communicating with the fictional dead: Grave tourism and sentimental novel. Domsch S., Hansen M. *British Sociability in the European Enlightenment*. Ed. by S. Domsch, M. Hansen. London, Palgrave Macmillan, 2021. pp. 41-62. (In Eng.)

William Godwin's Novels 'Italian Letters' and 'St. Leon' Viewed in the Context of the Author's Creative Development

Maria A. Seregina

Senior Teacher in the Department of Linguistics and International Communication

Institute of Foreign Languages, Ryazan State University named for S. Yesenin

46, Svobody st., Ryazan, 390000, Russian Federation. m.seregina@365.rsu.edu.ru

SPIN-code: 7367-3212

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7273-878X>

Received 12 Oct 2021

Revised 27 Dec 2021

Accepted 30 Dec 2021

For citation

Seregina M. A. Romany U. Godvina "Italiyskiye pisma" i "Sen-Leon" v kontekste tvorcheskoy evolyutsii avtora [William Godwin's Novels 'Italian Letters' and 'St. Leon' Viewed in the Context of the Author's Creative Development]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2022, vol. 14, issue 1, pp. 133-141. doi 10.17072/2073-6681-2022-1-133-141 (In Russ.)

Abstract. The article deals with the study of the ideas, themes, plot and style of the novels *Italian Letters* and *St. Leon* by English writer, journalist, and political philosopher William Godwin. It contains a comparative analysis of the aforementioned works conducted with the aim of defining the main ways of the author's worldview and style development and deeper study of little-known early novels by W. Godwin. The author comes to a conclusion that the two novels possess a considerable likeness, which proves the succession of ideas present in early and later works of the writer. At the same time, the differences in genre, diverse approaches to character development, changes in the author's position on the main sources of human motivation indicate a progressive and consistent development of philosophical and socio-political views of the author. The research appears to be topical as there is a clear need for deeper investigation into Godwin's work and determining the role and place of his novels in the world literary process from Enlightenment to Romanticism. The novelty and originality of the research consist not only in studying little-known early works by Godwin but also in using complex analytical method to investigate various theoretical, historical, and literary aspect of his works. This allows broadening the field of study of the 18th century British literature. The practical value of the research is that its results can be used in courses on international literature and theory of translation. The article makes use of the works devoted to William Godwin's works, including the articles by M. Alekseev, A. Bondarev, V. Reshetov, B. S. Allen, P. Clemit, E. O'Brien, H. Stark, B. Turner, M. Hindle, M. Philp.

Key words: Jean-Jacques Rousseau; *Italian Letters*; *St. Leon*; comparative analysis; William Godwin.